

Maturité gymnasiale

Session 2016

EXAMEN DE L'OPTION SPÉCIFIQUE ESPAGNOL

Durée : 3 heures

Matériel autorisé : de quoi écrire et effacer (l'élève apporte son matériel)

Ser padres es solo una opción

Cada vez más mujeres y hombres deciden en las sociedades occidentales no tener descendencia, una elección que suscita controvertidos debates. Y si bien las presiones sociales y familiares no cejan, hay señales de que algunos tabúes empiezan a caer

5 “Durante mis años fértiles, he tenido todo el tiempo del mundo para tener hijos. Tuve dos relaciones estables, una de ellas desembocó en un matrimonio que aún continúa. Mi salud era perfecta. Podría habérmelo permitido desde el punto de vista económico. Simplemente, nunca los he querido. Son desordenados; me habrían puesto la casa patas arriba. Son desagradecidos. Me habrían robado buena parte del tiempo que necesito para escribir libros”, explica la estadounidense Lionel Shriver. Esta confesión de la autora de *Tenemos que hablar de Kevin* (2003) [...] es uno de los 16 ensayos (13 escritos por mujeres y 3 por hombres) recopilados el año pasado por Meghan Daum en *Selfish, Shallow and Self-absorbed* (Egoísta, superficial y ensimismado). Este libro, de amplia resonancia en el mundo anglosajón, es una elocuente muestra de cómo se están empezando a romper, poco a poco, los tabúes en torno a la libre elección de no procrear, una tendencia en auge en Occidente y que suele suscitar grandes controversias. [...]

15 Es obvio que aún existe una inercia social y cultural que suele traducirse en presiones para tener descendencia, sobre todo alcanzada una determinada edad. [...]

En *Selfish...*, los 16 escritores exponen las muchas circunstancias que les han llevado a no desear descendencia, desde eludir la dedicación que conlleva la crianza, hasta motivaciones políticas (como combatir la sobrepoblación mundial) o traumas personales heredados de infancias difíciles. 20 “Quería que explicaran sus razones de forma reflexiva. Lo que defendemos es que la paternidad, cuando se hace bien, es un trabajo difícil e importante; y debería ser solo para la gente que lo desea”, explica Daum desde Los Ángeles.

[C]omo demuestran las estadísticas cada vez más personas optan por una vida sin hijos (algo que en inglés ya tiene su propia denominación: *childfree*). La natalidad en Occidente empezó a caer en los 25 setenta. En España, por ejemplo, el número de nacimientos por cada 1.000 habitantes era de 18,7 en 1976 y ahora se sitúa en 9, de los más bajos de Europa. Se tienen menos hijos por razones económicas y por problemas de infertilidad, pero también por libre elección. “La revolución que supuso la píldora anticonceptiva permitió retrasar la maternidad. Esto unido a la opulencia creciente en las sociedades occidentales y el avance de la igualdad de oportunidades, han dado a las mujeres una elección genuina sobre su estilo de vida”, explica la socióloga Catherine Hakim, profesora de la 30 London School of Economics [...]. Tener hijos es una decisión muy personal... con repercusiones amplias. Pese a que algunos *childfree* argumentan que el mundo está superpoblado, uno de los problemas más acuciantes de las sociedades desarrolladas es el envejecimiento de la población, que pasa factura al Estado del bienestar, ávido de trabajadores jóvenes que paguen las pensiones.

35 Pero muchos deciden no tener hijos. En España, se calcula que entre las mujeres nacidas en los setenta, no tendrá hijos un 25%, en Francia el 20%, en Finlandia el 29%, y en Alemania el 33,6%. En EE UU un 18% de mujeres de 40 a 44 años, no han sido madres, frente al 10% en 1976, según el Pew Research Center. ¿Qué porcentaje evita el embarazo por decisión propia? Las estimaciones de Hakim, basadas en abundantes trabajos de campo, apuntan a “una pequeña y visible minoría de 40 cerca del 5%-10% del total”. Estas mujeres están convencidas de que no quieren hijos. “En el caso de los hombres los porcentajes son un poco más altos. Pero son menos los que se escandalizan si ellos no quieren ser padres”, opina Hakim.

45 Cuando un adulto tiene descendencia [...], es raro que le pregunten por qué. Cuando no la tiene, se arriesga a someterse a todo tipo de interrogatorios. “Decidir no procrear genera ansiedades para las personas en solitario y en pareja, para las familias y las sociedades, y sin duda genera preguntitas

insolentes”, dice la escritora chilena Lina Meruane, autora de *Contra los hijos*. [...]

[...] El caso de la psicoterapeuta Jeanne Safer es un buen ejemplo del cambio que ha habido en el debate público sobre la maternidad. Hace 26 años, consciente de que se adentraba en territorios pantanosos, prefirió esconderse tras un seudónimo cuando escribió en una revista sobre “su decisión consciente” de no perpetuar sus genes. Safer es una de las autoras de *Selfish...* y, esta vez sí, firma con su nombre. “La vergüenza —por ser egoísta, no femenina, o ser incapaz de criar a un niño— es una de las emociones más duras a las que se enfrentan las mujeres que discrepan sobre lo de tener hijos”, confiesa. En uno de los ensayos más divertidos, mordaces y provocadores del mismo libro, el escritor británico Geoff Dyer sentencia: “De todos los argumentos que se dan para tener hijos, la idea de que dan significado a la vida es el que me genera más hostilidad (...). Yo me siento totalmente satisfecho con la idea de una vida completamente carente de sentido y falta de propósito”.

Aunque la chilena Meruane sentía que no tenía por qué dar explicaciones de su nulo interés por ser madre, escribió un ensayo en el que critica, además, que los hijos se han convertido en “la figura dominante del hogar”. Afirmaciones como esta alimentan otro debate, sobre nuevos y viejos tipos de crianza, tanto o más controvertido que el de no querer hijos. “Muchas mujeres me han agradecido que escribiera sobre este asunto. Una amiga incluso me dijo que la había ayudado a decidirse a ser madre”, cuenta.

¿Qué lleva a hombres y mujeres a no querer procrearse? El estudio *Childlessness in Europe* (2015) concluye que las razones más habituales son motivos profesionales, la transmisión de una enfermedad hereditaria, una mala relación con sus progenitores, y causas económicas. [...]

El debate puede que no termine jamás. Sigue pesando un fuerte prejuicio de anormalidad sobre quienes optan por no tener hijos. En Reino Unido, la sinceridad de Holly Brockwell generó una tormenta de indignación cuando, el pasado noviembre, explicó en la BBC por qué a los 29 años quería ser esterilizada. Hubo algunos mensajes de apoyo, pero en general sufrió un auténtico linchamiento en Internet. Y aunque aquello fue una reacción extrema, es una muestra de los enfrentamientos que a veces se dan entre padres y no padres, disputas en las que se presenta a los primeros como seres que se creen con más derechos por tener hijos —y son incapaces de controlar los gritos de sus vástagos en un restaurante—; y a los segundos como frívolos que piensan en sus vacaciones, en salir por la noche y progresar en su carrera.

¿Quiénes son más felices? Hay investigaciones para todos los gustos. La encuesta *Enduring Love*, de la británica Open University, lleva años analizando la calidad de vida en pareja, y concluye que quienes no tienen hijos dicen ser más felices en su relación e invierten más tiempo en la pareja. En esta línea, el año pasado se publicó un estudio de la Universidad de Londres que analizó a 14.000 parejas en Australia y Alemania; las madres indicaron una fuerte subida de estrés tras el nacimiento de un hijo (tres veces más que el padre) y el nivel fue creciendo hasta cuatro años después, cuando finalizó la investigación. Por último, otra encuesta realizada entre 2.000 padres primerizos en Alemania en 2015 indicaba que la llegada de un hijo restaba una porción de felicidad similar a un divorcio.

No todos lo ven tan claro. Un estudio realizado en 86 países por un equipo del Instituto Max Planck de Rostock (Alemania) y la Universidad Western Ontario (Canadá) sugiere que la maternidad es una inversión a medio-largo plazo: el bienestar asociado a los hijos es mayor a más poder adquisitivo, mayor apoyo social y más edad. Los menores de 30 años asociaron tener hijos con una menor felicidad, mientras que entre los 30 y los 39 años ese incremento fue neutral y a partir de los 40 fue positivo. [...]

Cristina Galindo, *El País*, 28 de febrero de 2016

Preguntas sobre el texto (30 puntos)

1. (60 palabras)

¿Qué factores determinan que el índice de maternidad sea cada vez más bajo en Occidente?

2. (60 palabras)

Explica con tus propias palabras las razones que nos presenta Lionel Shriver por no haber tenido hijos.

3. (60 palabras)

Comenta con tus propias palabras la frase de Catherine Hakim “En el caso de los hombres los porcentajes son un poco más altos. Pero son menos los que se escandalizan si ellos no quieren ser padres.” (Il. 40-42)

4. (150 palabras)

¿Crees que la vida puede tener sentido sin hijos? ¿No tener hijos supone mayor o menor felicidad para ti? ¿Qué posición defenderías?

Traducción (30 puntos)

Vers deux heures du matin, le téléphone sonna. Il s'était endormi sur le canapé.

« Allô... Monsieur Daragane ? C'est Chantal Grippay... »

Il hésita un instant. Il venait de rêver du visage d'Annie Astrand, et cela ne lui était pas arrivé depuis plus de trente ans.

« Vous avez lu les photocopies ?

– Oui, bien sûr.

– Pardonnez-moi de vous téléphoner si tard... mais j'attendais que vous me donniez votre avis... Vous m'entendez ?

– Oui, je vous entends très bien.

– Il faudrait que nous nous voyions avant que Gilles ne revienne. Est-ce que je peux passer chez vous ?

– Maintenant ?

– Oui, tout de suite. »

Il lui indiqua l'adresse et l'étage. Était-il sorti de son rêve ? Il y a peu de temps le visage d'Annie Astrand lui semblait si proche... Elle était dans sa voiture, devant la maison de Saint-Leu-la-Forêt, il était assis sur le siège, à côté d'elle, et elle lui parlait, mais il n'entendait pas le son de sa voix.

Sur son bureau, les photocopies, en désordre. Et le nom : Annie Astrand, qui sautait aux yeux¹, dans un cercle rouge... Il faudrait éviter de le montrer à Gilles Ottolini. Ce cercle rouge pourrait lui paraître bizarre. N'importe quel commissaire aurait posé la question s'il avait vu ces pages-là.

« Pourquoi avez-vous souligné ce nom ? »

Patrick Modiano, *Pour que tu ne te perdes pas dans le quartier*, pp. 51-52, texto adaptado

1 Traduire « sautait à la vue »